

# Fier commanditaire du Choeur des Armand



  
**DOMAINE Pinnacle**  
Cidre de glace - Ice Cider  
[www.domainepinnacle.com](http://www.domainepinnacle.com)

**CHOEUR**  
DES ARMAND  
*A CAPELLA*



**SUTTON**  
Le samedi 3 novembre : 20 h  
Église Saint-André  
91, rue Principale Nord

**FRELIGHSBURG**  
Le dimanche 4 novembre : 15 h  
Église Bishop Stewart Memorial  
5, chemin Garagona

## LE CHŒUR DES ARMAND

Formé en 2006 par un petit groupe de Saint-Armand, le Chœur des Armand compte maintenant une vingtaine de choristes de toute la région de Brome-Missisquoi. Le plaisir est au cœur de cette belle aventure. Le défi est grand parce que ce chœur à voix mixtes aborde un répertoire entièrement *a capella* qui sort souvent des sentiers battus. La chorale est dirigée depuis ses débuts par Yves Nadon qui a su lui insuffler sa passion et sa couleur.

Bien ancré dans la vie communautaire, le Chœur des Armand se produit régulièrement dans des églises de son coin de pays, généralement à l'automne. En juin 2007, il a participé aux festivités du 200<sup>e</sup> anniversaire de l'église anglicane de Frelighsburg et, en septembre 2008, il a offert un concert au bénéfice du Camp Garagona, organisme voué aux personnes atteintes de déficience intellectuelle. De plus, une fois par année, le Chœur présente un petit concert de Noël dans une résidence pour personnes âgées au grand plaisir des aînés. Le 28 septembre dernier, le Chœur a participé à l'ouverture des Journées de la culture de Saint-Armand.

Sous la direction artistique de notre chef, Yves Nadon, laissez-vous emporter par des airs classiques de différentes époques ainsi que par des pièces du répertoire québécois, français, japonais, russe et africain.

Merci à nos commanditaires  
*Thank you to our sponsors*

## RECRUTEMENT / RECRUITMENT

Le Chœur des Armand accueillera avec plaisir de nouveaux choristes à compter de janvier 2013. Nous avons grandement besoin d'altos ainsi que de voix d'hommes dans le pupitre des ténors. Les personnes intéressées doivent posséder un minimum de connaissances musicales ou une bonne expérience du chant choral. Les répétitions ont lieu le jeudi soir, de 19 h à 22 h, à l'hôtel de ville de Frelighsburg. La période de recrutement débute maintenant et se terminera le 31 janvier 2013.

The choir is looking for new members as of January for the 2013 season. We are very much in need of alto voices as well as men's voices in the tenor section. A basic knowledge of music or experience in choral singing is required. Rehearsals take place Thursdays from 7 to 10 p.m. at the town hall in Frelighsburg. Recruitment is starting now and will end on January 31, 2013.

• Chef de chœur •  
*Choir Director*

Yves Nadon

• Renseignements •

• Information •

Yves Nadon 450-295-2399



vignoble de  
**l'Orpailleur**

- Ouvert à l'année pour dégustations et/ou ventes
- Sur présentation de cette annonce, nous vous offrons une dégustation de notre vin de glace
- [www.orpailleur.ca](http://www.orpailleur.ca)

## Membres / Members

### Chœur des Armand

Founded in 2006, the "Chœur des Armand" now has over 20 members from the Brome-Missisquoi area. Presenting a great challenge, the repertory for the choir is sung 'a capella' and is drawn from a wide range of genres and eras. Yves Nadon has been the choir director from its inception, inspiring members with his personal style and irrepressible passion.

The choir performs regularly at local churches, generally in the autumn, and has contributed to such events as the 200th anniversary of the Frelighsburg Anglican Church in June 2007 and a fund-raising concert for Camp Garagona, a camp for mentally challenged adults in September 2008. At Christmas time each year, the choir performs to the great pleasure of seniors at a local residence. On September 28 of this year, the choir participated in the opening of St. Armand Cultural Days.

Under the direction of Yves Nadon, let us transport you with classical pieces from different eras, as well as world music of Quebecois, Japanese, Russian, French and African origins.

#### Sopranos



Monique Aubert  
Josiane Cornillon  
Carole Dansereau  
France Delsaer  
Franziska Geiser (s)  
Marie Loranger  
Micheline Surprenant  
Louise Van de Werve  
Geneviève Vastel

#### Ténors



Mikala Dicaire  
Mary Martin  
Christine Maurin  
Hélène Vadeboncœur  
(s) soliste

#### Altos



Josée Brunet  
Robin Colyer  
Micheline Fecteau  
Lise Rheault  
Renata Urbani

#### Basses



Pierre-André Côté  
Yvon Geoffroy  
Pierre Parent  
Gérald Saint-Arnaud

#### Percussionniste



Begine Owuo Kebibaya



Municipalité de Saint-Armand



Municipalité de Frelighsburg



**Desjardins**  
Caisse de Bedford



**Pierre Paradis**  
Député de Brome-Missisquoi

## PREMIÈRE PARTIE

<b>A Cappella Overtures</b>	Extraits d'opéras de divers compositeurs Arr. : Andy Beck
<b>Adoramus Te</b>	Palestrina (1525-1594)
<b>Pange lingua</b>	Paroles : Thomas d'Aquin (1225-1274) Musique : Zoltán Kodály (1882-1967)
<b>Pavane et gaillarde</b>	Claude Gervaise (actif vers 1550) Transcription : Jean-François Sénard Paroles : Yves Nadon
<b>Aria</b>	J.-S. Bach (1685-1750) (Tiré de la suite en do majeur) Transcription : Ward Swingle
<b>Berceuse cosaque</b>	Chant populaire russe Harm. : Étienne Daniel Paroles des couplets 2, 3 et 4 : Claudette Gagnon
<b>Slava V Vychnih Bogou</b>	Mikhail Strokine (1832-1887)
<b>Bayadère</b>	Lionel Daunais (1901-1982)
<b>Sakura</b>	Chant populaire japonais Harm. : Michael Scott
<b>Frères, ce soir il nous faut boire</b>	Paroles : auteur anonyme Musique : W.A. Mozart (1756-1791)
<b>La fanfare du printemps</b>	Joseph Bovet (1879-1951)

PAUSE

## DEUXIÈME PARTIE

<b>L'Amour de moy</b>	Compositeur anonyme du 15 <sup>e</sup> siècle Harm. : Carl Boller
<b>I Believe</b>	Ervin Drake et al.
<b>Bonjour, mon coeur</b>	Paroles : Pierre de Ronsard (1528-1585) Musique : Roland de Lassus (1532-1594)
<b>Sans verser de larmes</b>	Comptine suédoise Harm. : Marius Trommenschlager (1933-1994)
<b>Le pont Mirabeau</b>	Paroles : Guillaume Apollinaire (1880-1918) Musique : Lionel Daunais (1901-1982)
<b>C'est la belle Françoise</b>	Chant populaire franco-québécois Harm. : Joseph Canteloube (1879-1957)
<b>L'apprenti pastouriau</b>	Chant populaire franco-québécois Harm. : Lionel Daunais (1901-1982)
<b>Jack Monnoloy</b>	Gilles Vigneault Harm. : Richard Ducas
<b>J'ai vu le loup</b>	Chant populaire franco-québécois Harm. : Stephen Hatfield
<b>Haba na Haba</b>	Paroles: Susan Bentall Boersma Musique : David Lantz III
<b>Aya Ngena</b>	Chant populaire zoulou Harm. : Ruth Morris Gray
<b>Sansa Kroma</b>	Chant populaire du Ghana Harm. : Cristi Cary Miller

MERCI À TOUS ET À L'AN PROCHAIN!  
THANKS TO ALL OF YOU AND SEE YOU NEXT YEAR!